



He mūka

He Pitopito Kōrero nā Te Taura Whiri i te Reo Māori

Te Wiki o Te Reo Māori

Kei Roto

Te Wiki o Te Reo Māori	1
Tangihaku	2
Verina Wihongi - Wahine Toa mō te Taekwondo	3
He Whare Kōrero	4
Kia Auahi Kore Tātou	5
Kaihihihi Pūtea a Mā Te Reo	6 - 12

Nō te tau 1972 i whakatakotoria te mānuka kia whai mana te reo Māori i Aotearoa nei. Ā, ko te mana o tō tātou reo rangatira i roto i ngā kura tuarua huri noa i te motu tētahi o ngā tino take.

Koinā tētahi o ngā hua o ngā mahi a Te Rōpū Reo Māori o Aotearoa (Mana Tōpū) i Te Whanganui-a-Tara i ngā tau whitu tekau. Ki te kore i tutū i a rātou te puehu, ka kore tō tātou reo e whai mana i roto i te ture. Ko Cathy Dewes (Te Arawa, Ngāti Porou) tētahi o ngā mema o taua rōpū.

“E rua ngā whāinga o taua rōpū. Te tuatahi, kia whai wāhi ngā ākonga o te Whare Wānanga o Wikitoria ki te kōrero Māori. I te ako mātou i te reo i roto i ngā karaihe engari karekau he wāhi kia kōrerotia te reo, kia rangona te reo. Nā reira i whakatū mātou i tēnei rōpū me te haere atu ia wiki, ia wiki ki te whare tēnehi o te whare wānanga, ki reira parakatihia ai te reo.

“Ko te whāinga tuarua ko te pakanga mō te reo. He pakanga tōrangapū. Ko te pakanga tuatahi kia whai mana te reo ki roto i te whare wānanga ā, kia noho wehe, kia noho motuhake te reo i tērā o ngā kaupapa ako ko te Mātauranga Tikanga Tangata, kia noho mana motuhake anō hoki te reo Māori me tōna ake Ahorangi. Ka wikitoria ki tērā o ngā take. kātahi ka riro i a Hirini Moko Mead te tūranga o te Ahorangi.” ki tā Cathy.

I te tekau mā whā o Mahuru i te tau 1972 i haria te petihana nā Hana Te Hemara i kokiri ki te Whare Pāremata. Ko te mahi a Te Rōpū Reo Māori o Aotearoa, ko te haereere haere i te taha o Hana me Ngā



Te Petihana Reo Māori 14 Mahuru 1972

Tamatoa ki te kohikohi waitohu o te hunga tautoko i te petihana e taea ai te reo Māori hei marau ako ki roto i ngā kura katoa o te motu. I taua wā i whakaakona te reo Māori ki roto i ngā kura tekau mā toru anake pea. E toru tekau mano ngā hainatanga i kohia.

E ai ki a Cathy “I taua wā tonu i pakanga anō hoki kia whai wāhi ai te reo Māori ki runga i te pouaka whakaata. Ka haria anōtia he petihana ki te whare pāremata. I mahi ngātahi mātou ki tētahi tangata nō te pouaka whakaata o te BBC ki Ingarangi. I pīrangī mātou ki te rima mēneti noa iho hei pānui reo Māori i te ono karaka ia pō, ia pō, kia rangona te reo Māori i ngā kāinga katoa o te motu. I kī mai tēnei tohunga ‘kāore anō a Aotearoa kia reri mō tērā. Kāore e kore ka tino kaha te whakahē a tauhiwi. Nā reira whakarerea atu te hunga kūware, te hunga ngakau iti ki tēnei kaupapa. Ka akiaki mātou ki te whakatū wāhanga reo Māori ia Rātapu, ia Rātapu mō te 20 mēneti. Mai i tērā ka whānau mai te hōtaka a ‘Koha’, e whakarata mai ai ngā iwi katoa o Aotearoa ki ngā kaupapa Māori.” te ki a Cathy.”

Te Wiki o te Reo Māori 26
Hōngongoi - 1 Here-turi-kōkā 2004

Te Rā o te Reo Māori 14 Mahuru
2004

Te Taura Whiri i te Reo Māori

Pouaka Poutāpeta 411

Papa 14 Investment Centre,

Te Ara o Ballance,

Te Whanganui-a-Tara

Waea: 64 4 4710244

Waea whakaahua: 64 4 471 2768

i-mēra: tereo@tetaurawhiri.govt.nz

Pactukutuku: www.tetaurawhiri.govt.nz

Tangihaku

Te kōpae waiata hōu a Whirimako Black

Ka rongo koe i te kōpae waiata 'Tangihaku' kāore e kore ka mōhio koe nā wai te reo waiata maeneene, te reo waiata e whakamauru ana hoki i te hinengaro. Ka mau te wehi ki tērā o ngā manu tioriori, ngā kaitito waiata hoki, arā ki a Whirimako Black mō tana kōpae waiata tuatoru.

He uri whakaheke ia i ngā waka o Mātaatua me Te Arawa ā, i pakeke mai ki Rūātoki me Kawerau. Ko 'Hinepūkohurangi: Shrouded in the Mist' me 'Hohou Te Rongo: Cultivate Peace' ana kōpae waiata e rua, i puta mai ai i roto i ngā tau e rima kua pahure ake nei.

Kua tau te mana o 'Te Kopae Waiata Reo Māori Tino Toa' ki runga i a 'Hinepūkohurangi' i ngā Tohu Waiata o Aotearoa i te tau 2001. I tēnei wā he nui ngā kape i hokona atu, tata ki te taumata o ngā hokonga 'koura'.

I mea mai a Whirimako "ko te tino kaupapa o 'Tangihaku' ko te kawē i te reo ki ngā tōpito o te ao, kia aro ki te reo, ki te titiro ki ngā mahi ā-whānau, ā-whenua, ā-mātauranga, ā-wairua hoki."

Nō tōna whaea a Anituatua Black, nō tōna tuakana a Rangitunoa Black ētahi o ngā whakaaro mō ngā waiata, ā, he mōteatea, he karakia hoki ētahi atu o ana waiata.

"I roto i ngā tau e rima kua hipa, i tito waiata ahau e pā ana ki tēnei ao ā, i tito rangi hōu ahau mō ngā mōteatea. E hiahia ana ahau ki te tuku atu i ōku waiata ki te ao whānui, kia kitea te mana o te iwi Māori, kia rangona hoki te reo Māori e te katoa", te kī a Whirimako.

I tana kōhungatanga ka timata ia ki te waiata. "Nā taku koroua ahau i whakaako hei whakangahau i ngā manuhiri ki tō mātou kāinga. Nō muri mai ka karangahia kia tū ki te waiata hei tautoko i aku mātua," te kī a Whirimako.

I tēnei wā, tekau mano te rahi o ana kōpae waiata kua hokona i Aotearoa, ā, kei te rongonui haere hoki ana waiata ki tāwahi i runga i ngā kōpae waiata 'I Giant Leap' me 'South Pacific'. Ka titongia e Whirimako te waiata 'Tā Moko' mō

te kōpae waiata 'I Giant Leap', ā, kua whai wāhi mai taua waiata ki te pikitia 'Bulletproof Monk'.

Kua whai a Whirimako i tētahi Tiwhikete Whai Pūkenga Waiata i te Kura Kaupapa Waiata o Poihākena i Ahitereiria, ā, kua whakaakona anō hoki e ia te kaupapa tito waiata. Nāna anō i tito te waiata me te rangi ka rangona ai mō tērā o ngā whakaahua pouaka whakaata 'The New Zealand

Wars', ā, ko Whirimako rāua ko Hori Tait ngā kaitito o te rangi rongonui mō 'Te Karere'. I te tau 1991, i whakatūria e Whirimako te pēne wāhine Māori e kiia nei ko 'Tuāhine Whakairo'. I te tau 1993, i wehe ia i taua pēne kia taea e ia te aro atu ki tōna ake umanga waiata. (Ngā mihi ki a Mai Media mō ngā whakawhiti kōrero e pā ana ki a Whirimako)



Ko Whirimako Black (nō Ngāi Tūhoe)

Verina Wihongi – Wahine Toa mō te Taekwondo

He tuatahitanga mō te haere ki Ātene!

He toa a Verina Wihongi ki te hākinakina e kīia nei ko te Taekwondo. He tātua pango reanga tuatoru tōna ā, ko ia te wahine tuatahi, te Māori tuatahi anō hoki kia haere ki ngā Kēmu Orimipia mō te whakataetae Taekwondo.

I runga i tōna tohutoa koura i ngā Kēmu ki Āhia, kātahi ka tonoa ia kia tū hei kaipara mō Aotearoa i ngā Kēmu ki Ātene. I te tau 1996, i riro i a ia te tohutoa hiriwa i ngā Kēmu mō ngā whenua i raro i te mana o te Kuini o Ingarangi. I te tau 2001, i riro hoki i a ia i te tohutoa koura i ngā Kēmu ki Korea.

Ehara te taekwondo i te hākinakina tuatahi i kitea ai ōna pūkenga. E kāo. I a ia e rangatahi ana, he toa ki te oma, arā ko te 100m, ko te 200m, ko te 400m, ko te peke roa hoki ōna eketanga. Ko ia tētahi o ngā toa o te rohe o Waikato i aua wā.

I nāianei, kua rerekē tōna titiro.

Nā tōna matua kēkē te akiaki kia uru ia ki te karapu taekwondo i Tāneatua. Tekau mā tahi tōna pakeke i taua wā.

“Kāore au i te tino aro ki te hākinakina i taua wā. He mea whakahoahoa, he mea whakawhanaunga noa iho” te kī a Verina.

Engari haere tonu ia ki ngā akoranga e toru ia wiki. Ka tekau mā rima ōna tau, ka whakawhiwhia ia ki te tātua pango iti, kātahi ko te tātua pango.

“I taku whiwhi i taua tātua pango iti, i hinga ahau i tētahi whawhai i te whakataetae ā-motu. I te toa ahau i ngā whawhai katoa i mua i tērā. He tuatahitanga tēnā māku. Ahakoa tērā, i akiakingia au e ngā tohunga taekwondo huri noa i te motu kia haere tonu, kia whai i te hākinakina nei, kia tae ahau ki te tihi o te maunga” ko tōna kī.

Nō Ngā Puhī, nō Ngāi Tūhoe ia. Ā, i te tiaki pāmu a Verina rāua ko tōna hoa rangatira a Ngatai Hurkmans, nō Ngāi Tūhoe, ki te tonga o Otākou. Kei reira tonu rāua tahi e whakahaere nei i te karapu taekwondo o Clutha Valley.

Engari anō mō ngā hāora me whakapau ia mō te hākinakina i ēnei



Ko Verina Wihongi e rere ana

rā hei whakapakaritanga mōna. Kua mutu tōna mahi pāmu, ka rima haora ia rā ia e whakangungu ana.

Ehara a Verina i te wahine tino tāroa. Kotahi mita, e ono tekau mā waru henimita tōna tū. Ko te tāroa o te nuinga o ōna hoariri ki Ātene, kotahi mita, e whitu tekau mā rima kē. Ko te taumaha o tōna rōpū whawhai, i waenga i te 57 ki te 67 kirokaramu.

“He tino wero tēnei whakataetae ki Ātene. Kua waitohungia ngā kaipara katoa i raro i ngā waitohutanga o te ao. Ko te nuinga, nō Korea, nō Haina hoki. He tino toa rawa atu rātou katoa!

“Waimarie ahau he tātua pango hoki tō tōku tāne. Ko ia te tangata e akiaki nei i ahau i ngā wā katoa kia parakatihi, kia haere ki te whare kori tinana. Ko ia hoki taku hoa whawhai. He kaitā ake ia i ahau. He pai hei hoa whawhai mōku.”

Nā reira, ko te pātai i nāianei, ko wai rā o te tokorua nei te tino toa mō te whawhai? “I a māua e whawhai ana i ngā akoranga o te karapu, ka whakahē māua i a māua anō mō ngā māka. Heoi anō, i ētahi wā ka toa ahau, i ētahi atu wā ko ia ka toa ” me

tana menemene mai.

Oti anō rā, kei runga noa atu a Verina mō te taekwondo i tēnei wā. Ko ōna hiahia mō ngā tau e whai ake nei kia whakaako tamariki ā, kia whakaako tamariki Māori ki tēnei hākinakina. “He tino pai te taekwondo ki te Māori. Ka pakari hoki te ngākau titi. Ka whakatikangia koe e koe anō! Ko te nuinga o ngā kaiwhawhai tino pai i Aotearoa nei, he Māori.”

Kia kaha rā e hine kia eke anō ki te taumatatanga. Ka wani kē tō mahi!

Kupu hōu

tātua pango iti
tātua pango
reanga tuatoru
Ātene
hoa whawhai
tohutoa
waitohungia
waitohutanga o te ao
māka
whakataetae ā-motu

black tip
black belt
3rd degree
Athens
sparring partner
medal
ranked
world ranking
points
nationals

He Whare Kōrero

Nā Wiha Te Raki-Hāwea

Nō Ngāti Awa, Ngāti Māhino, Tūhoe, Kahungunu

E toru ngā wāhanga o tēnei emotuhenga, e titirohia ai ngā āhuatanga o te reo i mua, te tata mate o te reo, te ora haere o te reo. Kāhore he aronga kē atu.

I konā tonu hoki tō tātou reo Māori e pūkanakana mai ana ahakoa huri ki hea. Kāti ake he wā whakariterite, ka hua mai nei tōna kaupapa, anā, me hanga he whare kōrero. Ko te reo tōna tāhuhu, ko ōna heke ko ngā āhuatanga e ahu mai ana i te reo, ko ngā poupu ko te hunga kōrero.

Hei waha kōrero mōna ko wai i tua atu i a Timoti Kāretu. Ko Tainui Stephens te Ringa Tohutohu. He mahi tuatahi tēnei nā Pito One Productions o Ngāruawāhia. Ko ōna kaitaki ko Tainui Stephens rāua ko Wiha Te Raki Hāwea. Ka whakaatuhia a He Whare Kōrero e Te Reo Tātaki Kōrero hei te Whiringa-a-nuku 2004. He whakaaturanga

reo Māori tuatahi, ā, tuarua ko taua whakaaturanga reo Māori anō rā me te reo Pākehā e pānui mai ana i raro. Hei te wā e rite ana ka whakaatuhia e Whakaata Māori.

Mōhio pai ana tātou e ora nei, i pēhea rawa te tata ngaro atu o tō tātou reo. Aroha ana hoki i te mea e matemate atu ana ngā koroua, ngā kuia me ō rātou reo taketake, ā rātou kōrero me ōna mātauranga Māori. Waimarie i oho ētahi pākeke i taua wā, ā, i kaha auē ētahi rangatahi. I whakatinanahia ai tēnei kauhau a Tuhaka Mōkena Kōhere 1905: 'Ka auē, ka mōhiotia he mate; ka nohopuku, ka pōhēhētia he ora, he ngākau tatū. E te iwi, kei whakamoea ō koutou kanohi ki ngā kupu reka, kei purua ō koutou waha'.

Ā, tae mai ki ēnei rā, nā aua pakanga rā kua ora haere te reo, inā rā ko tōna hauwhā nei o tātou e kōrero Māori ana, e ai ki ngā tauranga.

Kei konā anō hoki ngā rangatahi e whakapakari mai ana. Kei te mura o te ahi tētahi hunga kakama, ngā pākeke, ngā rangatahi e ngātahi ana.

Ka titirohia te pātai: He aha oti te take o tētahi reo, o tēnei mea te reo me tōna tangi? Ka whakautua tērā kua mārama tēnei: He aha te hua o ngā reo pēnei i te reo Māori nei i roto i te ao whānui?

Ka ripoi tahi tātou ki ngā takahanga waewae o Timoti ā, ki waenga i ētahi atu tāngata whenua i tahuri ki te whakaora ake i ō rātou nā reo. He reo anō hoki tō te puoro, te toi, te whakaari, te kapa haka, te ao pāho, te taiao mea tuitui mai hei whakatau, hei whakangahau i a tātou.

Engari ko te tino koha a He Whare Kōrero ki te ao Māori ko ngā reo matatau kua noho mai hei pou kōrero mō tēnei whare o tātou. Koia ka mihi ake nei ki a rātou, tēnā koutou, tēnā tātou katoa.



Ko Tainui Stephens rātou ko Wiha Te Raki-Hāwea, ko Timoti Kāretu i te marae o Waimako, Waikaremoana

Kia Auahi Kore Tātou

Nā Te Hotu Manawa Māori i tito, nā Scotty Morrison i whakamāori

Kāore ō tātou tūpuna i momi tupeka, kāore hoki taua mea i te wā o uki, o whakapapa

. E ai ki ngā tikanga tuku iho, he tapu tētahi mea mēnā rā e tiakina ana e te mana o ngā atua. I ngā wā o mua, i whakautea te tapu o te tangata me āna rawa.

. I te wahine te mana whakanoa, whakatūruma hoki i te tapu. Ko tōna whare tangata, he ara e whītiki ana i te ao atua, me te ao tangata. He mana nui tōna hei rāngaingai ake anō i te tapu ki te ao o te kauika wairua. Ko tā te mahi momi, he takahi i tērā mana. I ngā rā o mua, he tapu te mahi ako karakia, ako whakapapa, ako mōteatea, ako whaikōrero. Ko tā te momi, he takahi i te tapu o ērā tikanga, he whakapōrearea i te ora o te hinengaro me te tinana kia kore ai e oti tika te akoranga o aua tikanga i runga i te pai me te angitū.

He kupu Pākehā kē ngā kupu o te reo Māori mō te mahi momi, arā, te tupeka, moki, hikareti, paipa, māti. He kupu Pākehā ērā i whakamāoritia, he kupu hoki i hangaia hei whakaatu i tētahi āhuatanga kāore i tō tātou ao i mua i te taenga mai o te Pākehā.

Nō reira, ehara te mahi momi i tētahi o ā tātou tikanga tuku iho.

Nā James Cook te tupeka i kawē mai ki Aotearoa. E ai ki ngā kōrero, i whekuwheku tētahi rangatira, a Ihutakarau, i te ūpoko o Cook, nā te mea, “I kite auahi ia e rewā ana i tōna ūpoko”. Ko te whakaaro hoki o taua rangatira, ki te kore e taea e ia te ahi i te ūpoko o Cook te whakaweto, kua mohio ia he atua kē a Cook, ā, e tika ana kia patua kia hemo. He waimarie a Cook kāore i pērā. E ai ki a Ahorangi Paparangi Reid, “Tata nei a James Cook te kiia, ko ia te tangata tuatahi i Aotearoa kia mate i te momi tupeka!”

I whakamahia te tupeka i roto i ngā mahi tauhokohoko. I te wā e tauhokohoko ana i te whenua, i te nuinga o te wā, ko te tupeka tētahi wāhanga o te utu.

I whakamahia hoki te tupeka hei koha. I taumautia tētahi kaiwhakangau pakaka ki a Mata Kukae hei tāne. I whiwhi tōna whānau i tētahi toki me te tupeka, hei whakaturuma i te taumau, otirā, hei koha. I wehe wawe ētahi o ngā rangatira i te hui waitohu i te Tiriti o Waitangi, nā te mea, i pau te tupeka i oatihia ai ka whiwhi rātou.

I timata ngā wāhine Māori me ngā tāne Māori ki te momi tupeka i te wā kotahi. Nā ngā kaitā pikitia pērā i a Goldie mā, ngā wāhine Māori i whakaahua me te tupeka i te waha, anō nei, koirā noa iho te mea e pahure ake ana i a rātou. Nō ngā tau rua tekau, toru tekau o tērā rautau ngā wāhine Pākehā i timata ai ki te momi tupeka I mahuta ake ētahi Māori ki te whakahē i te mahi momi tupeka. Ko Raureti Mokonuairangi o Ngāti Rangitihī, te etita o tētahi niupepa i tērā wā, arā, o Te Korimako. I whakaatu ia i ōna mātūkanuka ki te tokomaha o ngāi tātou e momi tupeka ana, i roto i tana niupepa, otirā, i tuhi haka hoki ia mā taua kaupapa.

Ko te kōrero, ko te aha?

Ko te whakaatu, ko te aha?

Turi! Pōturi! nei anō ngā rore mōu: Turi! Pōturi! He wairangi nōu.”

I te tau 1903, ka puta he ture hōu. Hei tā taua ture, kāore e taea e koe te momi tupeka i te haporī, mēnā rā kei raro tō pakeke i te tekau mā rima tau.

. He mea tango mai ngā kōrero e whai ake nei i te tuhinga tawhito o te “Horouta Council Minute Book (1909-1937)

Ehau Pakitai : (Mōtini) Kia kaua ngā tāne, wāhine, taiohi Māori nō ngā rohe o Horouta e kitea, e momi tupeka ana i te haporī. Ka mana ā te tuatahi o Paengawhāwhā 1909. Atu i taua rā, inā kitea te Māori e momi tupeka ana, kāore e nui atu i te rima hereni te whakawhiu. Hatara Matehe (Kaitautoko)

Horomia Paipa : Me hāngai taua ture ki ngā wāhine me ngā taiohi anake, kaua ki ngā koroua kua roa nei e momi tupeka ana

Hati Houkawai : Kei te tautoko au i te mōtini.

He wā roa rātou e kōrero ana, kātahi anō ka whakaae atu kia pēnei ngā kōrero o te ture “Mā te komiti e whakatau te rahi o te whakawhiu, engari, me kaua e nui atu i te rima heneti” (I whakaaetia)

I te tau 1908, ka tinia te ture, kātahi, ka āhei tētahi tamatāne ki te whakawātea i a ia anō i ngā here o taua ture, inā whiwhi tohu ia mai i te tākuta, e mea ana, he pai te momi tupeka mō tōna oranga.

I te pakanga tuatahi o te ao, ko te

tupeka tētahi o ngā kai i tītarihia atu ki ngā hōia. I pērā anō i te pakanga tuarua o te ao, me te pakanga ki Korea. I roto i ngā tau, kua whakamahia ngā tohu rangatiratanga hei whakapoapoa i te Māori kia hoko tupeka. Hei whakatauirā ake, tērā tētahi momo māti i kiia nei, he māti tūturu Māori, ā, ko te kaihoko i aua māti, he toa mau moko.

I te ngahuru tau rima tekau, ka timata te mārāma haere o te Manatū Hauora ki ngā hua kino o te momi tupeka, inā hoki, ko tana mārāma, i ahu mai i ngā kōrero nō Ingarangi me Amerika. Ka puta i te Manatū te kōrero, “kia kaua pea e momi kia neke atu i te ono, i te waru rānei ngā hikaretti i te rā kotahi”. E ai ki ngā whakapae, i taua ngahuru tau, neke atu i te rima tekau ōrau o ngā tāne, me te toru tekau ōrau o ngā wāhine, i te momi tupeka.

Nā te Rōpū Wāhine Māori Toko i te Ora i rāngaingai te kaupapa o te auahi kore ki waenganui i te Māori. I kaha hoki ngā tākuta Māori o te wā ki te whakatūpato i te iwi.

I te tau 1962, ka whakakorea e te kāwanatanga te mahi tauhoko tupeka ki runga i ngā pouaka whakaata me ngā reo irirangi, ā, ka pērā anō i te tau 1973 ki roto i ngā whare pikitia, otirā, ki runga hoki i ngā pānui tauhoko nui i te taha o ngā huarahi. Nō te tau 1974, ka timata te tuhia o ngā whakatūpato ki runga i ngā pāhi hikareti, ā, nō te tau 1979, ka mahia tētahi kaupapa nui ki runga i te pouaka whakaata hei tāmi i te hiahia o te hunga taiohi kia momi tupeka. Ko ngā kanohi i kitea i taua kaupapa, he kanohi kiritea, he tāne.

Kātahi, ka timata ngā umanga hoko tupeka ki te tautoko i ngā tākaro e pai ana ki te Māori. Nā Winfeild te riki i tautoko, nā Benson and Hedges te tēnehi, nā Rothmans ngā whakataetae reihi waka – I kitea ngā ingoa o te katoa o ērā umanga ki runga i te pouaka whakaata i ngā wā o aua tākaro. Nā te ture e kiia nei, ko te Smokefree Environments Act 1990, tērā mahi i houkoti.

Tae atu ki te tau 1984, ko ngā rautaki auahi kore katoa he mea whakarite, he mea whakatinana hoki e te iwi Pākehā. Kāore tētahi mahi kotahi i mahia, hei whāngai i ngā mōhiotanga me ngā kaupapa houkoti i te momi tupeka, ki te iwi Māori

Ko ngā Kaiwhiwhi Pūtea a Mā Te Reo (wātono tuatoru 2003-2004)



- *Ingoa o te Rōpū Whakahaere*
- *Rohe*
- *Momo Kaupapa*
- *Ingoa Kaupapa*
- *Taunaki Pūtea*

Te Piringa Tahi o Te Maungarongo
Marae
Tāmaki-makau-rau
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Piringa Tahi Mā Te Reo
Programme
10,000.00

Ngā Wāhine Aroha O Manurewa: Te
Rōpū Wāhine Māori Toko i te Ora
(MWWL)
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Te Karanga
6,000.00

Te Mahurea Ltd
Tāmaki-makau-rau
Kura Reo - Whakapari reo
Ngā Ūrei Matatahi ki te
Whatumanawa
3,000.00

Maureen Ned
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Ngā Rōpū Wāhine O Te Atatu
3,000.00

Tāmaki Makaurau Māori Women's
Welfare League Regional Council
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Te Reo Rangatira
10,000.00

Te Whānau Ahuru
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Ko te Hītori o te Awa me ētehi
Marae o Waikato
4,000.00

Te Pikinga Reo
Tāmaki-makau-rau
Hōtaka Reo / Karāhe
Ākona: He Mihi
3,000.00

Te Mahurea Ltd
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Te Putanga a te Uri
4,000.00

Robyn Tauroa
Tāmaki-makau-rau
Takapiringa - Kōnohete, Whakataetae
Reo/Whaikōrero, Pō Whakangahau/
Kēmu
He Whakautu Tāu?
2,130.00

Tū Kaha
Tāmaki-makau-rau
Hōtaka Reo / Karāhe
Kōrero Tonu Mai
8,650.00

Te Ataarangi Ki Te Tai Tokerau
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Te Ataarangi Hui ā-Tau and Festival
of Arts
5,000.00

Te Mahurea Ltd
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Mauri Toa
5,000.00

Black Pearl Ltd
Tāmaki-makau-rau
Takapiringa - Kōnohete, Whakataetae
Reo/Whaikōrero, Pō Whakangahau/
Kēmu
Moana & the Tribe: Mā Te Reo Tour

Ki Te Reo
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Ki Te Reo Wānanga Reo
10,000.00

AKO-hia Trust
Tāmaki-makau-rau
Hōtaka Reo / Karāhe
AKO-hia te reo
5,000.00

Angitu Limited
Tāmaki-makau-rau
Kura Reo - Whakapakari Reo
Kura Reo ki Rotorua
64,500.00

Kahungunu ki Tamaki Makaurau
Trust Inc
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Hāpai Te Reo o Kahungunu
5,000.00

Kōkako
Tāmaki-makau-rau
IT Ararau
Learning Needs Assessment for Te
Reo Māori Tauira
15,000.00

Kōkako
Tāmaki-makau-rau
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Reo Māori me ōna Tikanga
10,000.00

Kiwa
Tāmaki-makau-rau
Hōtaka Reo / Karāhe
Introduction to the Māori Language
4,405.00

Whānau Wineti
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Te Amohaere Ngata Whānau Trust
6,000.00

Te Ranginui Marae Trust
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Hapū Development through Te Reo
3,000.00

Ninihi Wirihana
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Te Ao Hou Parents Collective-Te
Pukapuka
3,000.00

Puha Tioro Trust
Tāmaki-makau-rau
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Reo Kahurangi
12,000.00

Te Ao Mārama Software
Tāmaki-makau-rau
IT Ararau
Waka Akoranga Te Reo Maori II
10,000.00

Mangatowai Marae
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Te Whānau o Mangatowai Marae
1,000.00

Noel Te Tai
Tāmaki-makau-rau
Wānanga Reo
Te hononga o te hunga taone ki te reo me ōna tikanga o te wa kāinga
3,000.00

Tarawhai Marae
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Tarawhai Marae
15,000.00

Pūkorero Incorporated
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Rangatahi Māia
3,700.00

Te Matahauariki o Tauranga Moana Inc in association with: 'The Māori Language Society'
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Te Whakarauora i te Reo o Tauranga Moana
20,000.00

Ngāti Awa Research & Archive Trust
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Hunga Pāpāho - Whakaata Irirangi, Reo Irirangi, Tānga
Ngā Tikanga o Ngāti Awa
10,000.00

Ngāti Awa Research & Archives
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Hunga Pāpāho - Whakaata Irirangi, Reo Irirangi, Tānga
Nga Kōrero a ngā Tipuna ki Rangitaiki
11,000.00

Mihaere Whānau Trust
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Māherehere Reo
Te Puke Ahunoa
3,000.00

Tapuika Iwi Authority Inc
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Whakapakari
10,000.00

Te Whitinga
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Whakatere Akoranga/Accelerated Learning
3,000.00

Te Kura Kōkiri
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Whāngaia kia pakari
10,000.00

Ohomairangi
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Te Kupu, Te Tangi o Te Waha, Te Reo me Te Mita o Te Arawa me ōna Tikanga
20,000.00

Tukuna te reo kia rere
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
He Kēmu, he Rauemi
Tukuna te reo kia rere
5,000.00

Te Whānau o Te Matai
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Takapiringa - Kōnohete, Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō Whakangahau/Kēmu
Rā Whakangahau
2,000.00

Te Teko Community Development Trust
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Piringa Ngātahi Rua
20,000.00

Tūhoe Mātauranga Trust
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Reo Kāuta
12,000.00

kohu.art
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Takapiringa - Kōnohete, Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō Whakangahau/Kēmu
TE HIWA!
10,000.00

Koeau
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Wānanga Reo mō Ngāti Raka
10,000.00

Ngā Rau O Te Raki
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Akonga o Tai Tokerau
4,212.00

Maromahue Marae
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Kōrero Te Reo!
8,000.00

Kia Ora Consultants Ltd.
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
KAPITI TĀNE
3,000.00

Te Korowai o Te Arohanoa Incorporated
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Hunga Pāpāho - Whakaata Irirangi, Reo Irirangi, Tānga
He kākano kua ruiuria
5,000.00

Kia Ora Consultants Ltd.
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Takapiringa - Kōnohete, Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō Whakangahau/Kēmu
Moana Makuru
15,187.00

Kia Ora Consultants Ltd.
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
KAPITI WAHINE
3,000.00

Tukuna te reo kia rere
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Hōtaka Reo / Karāhe
Tukuna te reo kia rere
10,000.00

Te Ataarangi
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Te Ataarangi ki Te Whanau-a-Apanui
6,000.00

Mōhiotanga Rōpū
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Mōhiotanga Rōpū
3,000.00

Whānau Tawa
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Ngā Whakapiringa
5,000.00

Manaia Work & Trust
Te Moana-a-Toitehuatahi (Rotorua)
Wānanga Reo
Ka Piki Te Reo
10,000.00

Te Whare O Ngā Puhī Ki Ōtautahi
Incorporated
Kā Pakihi-Whakatekateka-a-Waitaha
(Ōtautahi)
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Reo O Te Tai Tokerau Me Ōna
Tikanga
9,000.00

Te Waka Reo ki Ngāi Tahu
Kā Pakihi-Whakatekateka-a-Waitaha
(Ōtautahi)
IT Ararau
Ipuraki Reo Māori - Wāhanga 2
35,000.00

Te Waka Reo ki Ngāi Tahu
Kā Pakihi-Whakatekateka-a-Waitaha
(Ōtautahi)
Wānanga Reo
Te Kura Reo ki Te Waipounamu 2004
64,000.00

Te Waka Reo ki Ngāi Tahu
Kā Pakihi-Whakatekateka-a-Waitaha
(Ōtautahi)
Māherehere Reo
Kotahi Mano Kāika, Kotahi Mano
Wawata - Māherehere Reo ā-
Whānau
60,000.00

Te Waka Reo ki Ngāi Tahu
Kā Pakihi-Whakatekateka-a-Waitaha
(Ōtautahi)
He Kēmu, he Rauemi
Te Hu o Moho IV
30,000.00

Te Waka Reo ki Ngāi Tahu
Kā Pakihi-Whakatekateka-a-Waitaha
(Ōtautahi)
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō Whakangahau/
Kēmu
Puaka
6,000.00

Ngā uri a Maata Ngapo
Te Tara-o-te-Ika-a-Maui
Wānanga Reo
Ngā Uri a Maata Ngapo
4,000.00

Merepapuha Raukura Maika (nee
Ehau) Whānau
Te Tara-o-te-Ika-a-Maui
Māherehere Reo
Merepapuha Raukura Maika (nee
Ehau) Whānau
3,000.00

TE ROOPU TAUTOKO
Te Tara-o-te-Ika-a-Maui
Wānanga Reo
Kura ako i te reo mā ngā mātua
12,000.00

Bill Tuhiwai
Tai Rāwhiti (Tūranganui me Ahuriri)
Wānanga Reo
Ako i te Reo
9,000.00

Te Kurawānanga o Kawakawa mai
Tawhiti
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Ngā Wānanga Reo Māori o
Kawakawa mai Tawhiti
9,000.00

Kahurangi NZ Maori Dance Theatre
Trust
Tai Rāwhiti
Takapiringa - Kōnohete, Whakataetae
Reo/Whaikōrero, Pō Whakangahau/
Kēmu
Matariki Te Reo Kori Māori Games
Tournament
5,000.00

Mini Westrupp
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
He reo noa
3,000.00

Ngutunui
Tai Rāwhiti
Takapiringa - Kōnohete, Whakataetae
Reo/Whaikōrero, Pō Whakangahau/
Kēmu
Ngutunui
8,600.00

Mana Moko
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Mana Moko
10,000.00

Hauwānanga O Kahungunu ki
Heretaunga
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Hauwānanga Te Reo Māori ki roto o
Ngāti Kahungunu
5,000.00

Pukehou Marae
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Te Reo Karanga o Kauhehe
10,000.00

Ngāti Timoti Paraire Trust
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
WHĀIA TE MĀRAMATANGA
6,000.00

Koko Tataki
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
Toku Reo
13,050.00

Rākau Matarua
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Rākau Matarua
6,000.00

Te Kaupapa Pūoro Trust
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Kaupapa Pūoro
3,500.00

KieKie Marae
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Rakairoa Rangatahi
6,000.00

Waimārama Marae Committee
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Kura Reo o Waimārama
10,000.00

Te Wānanga o Te Rangikoianake
Tai Rāwhiti
Māherehere Reo
Te Wānanga o Te Rangikoianake
10,000.00

Cowan Whānau - Bridge Pā
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
Cowan Whānau Reo Plan
3,500.00

Te Kōpua Pounamu
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Kōpua Pounamu
3,000.00

Taiarahia Melbourne
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
He Whare Wananga
4,000.00

Te Manu Tipi
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
Manaakitia Kaiwawao Pā Paoro
Māori
1,563.00

Maira Pihema
Tai Rāwhiti
IT Ararau
Whiringa Tangata: He Akoranga ā-
Rorohiko
20,000.00

Ruataniwha Marae, Wānanga
Komiti.
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Ngā Tapuwae a Kui mā, a Koro mā.
10,000.00

Over The Top Partnership Trust
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Ngā Manga Tioriori Te Reo Maori
3,000.00

Eru Tahuri
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
Mā Tātau
3,785.00

Rākau Matarua
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Te Huatau
8,000.00

Te Kaha ki Uawa
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
Ruia te Kākano
10,000.00

Tautoko Wahine Trust
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
He Manu Tioriori - He Manu Kōrero
7,031.00

Ngā Whetū
Tai Rāwhiti
He Kēmu, he Rauemi
Ngā Whetū
6,000.00

Te Whare Wānanga o Hawaiikinui
Tai Rāwhiti
Māherehere Reo
O Hawaiiiki
6,000.00

Waapu Whānau Trust
Tai Rāwhiti
Wānanga Reo
Waapu Whānau Hui
Whakawhanaunga 2003
1,000.00

Louise Keepa
Tai Rāwhiti
Hōtaka Reo / Karāhe
He Kura Kāinga
12,228.00

Christine Cowan
Tai Rāwhiti
He Kēmu, he Rauemi
Whakapiki Rauemi
10,000.00

Taumata o te Rā Inc
Manawatū
Kura Reo - Whakapari reo
Kahu Kōrako
6,000.00

Awa Creative
Manawatū
He Kēmu, he Rauemi
Ngā rauemi, mahi kāinga mō ngā
Kura o Whanganui nui tonu
10,000.00

Rangitāne o Tāmaki nui a Rua
Manawatū
Wānanga Reo
Te Puna Reo Māori Language
Programme
10,000.00

Te Mana & Doris Tohiariki Whānau
Trust
Manawatū
Māherehere Reo
Toitū Tohiariki
3,000.00

Kauwhata Marae Committee
Manawatū
Wānanga Reo
Kohikohinga maramara o
Kauwhatatanga, o Tainuitanga
10,000.00

Waimārama Māori Committee
Tai Rāwhiti
Kura Reo - Whakapakari reo
Ko te kura whakapakari i te reo
Māori
64,000.00

Ngāti Rārua Āti Awa Iwi Trust
Whakatū
Wānanga Reo
Ngāti Rārua Atiawa Iwi Trust Social-
Cultural Development Plan
10,000.00

Aronui Tomua ki Whakatū/
Motueka/ Mohua
Whakatū
Wānanga Reo
Aronui Tōmua ki Whakatū/Motueka/
Mohua wānanga reo
8,000.00

Ngāuhi Hokianga Ki Te Raki
Incorporated Society
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Kaituhituhi i te reo Māori
3,000.00

Te Ataarangi ki te Hiku o te Ika
Tai Tokerau
Hōtaka Reo / Karāhe
TE ATAARANGI KI TE HIKU O TE IKA
10,000.00

Arapera Card
Tai Tokerau
Hōtaka Reo / Karāhe
Piri ki te reo
3,000.00

Tangata Mauri Ora Trust
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Te Reo O Te Kāinga
8,000.00

Pā Te Aroha Marae
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Te Tupuna Whare - A Cultural
Awareness
3,000.00

Te Reo Irirangi o Te Hiku o te Ika -
TAI FM
Tai Tokerau
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo
Whaikōrero, Pō Whakangahau/
Kēmu
Kia Kaha ki te Kōrero
2,000.00

Kai Hao Tangata (Charitable) Trust
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Kai Hao Tangata (Charitable) Trust
15,000.00

Te Riri Whānau Trust
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Whakatipu i te reo
5,000.00

Aupouri Ngāti Kahu Te Rarawa Trust
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Kaihoe
1,000.00

Te Kai O Te Rangatira
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Ngā Ahikā o te Kāinga
10,000.00

Timoti Flavell
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Akoranga taumata/Akoranga hau
kāinga
5,000.00

Arapera Card
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Te hononga ki te reo
10,000.00

Moana
Tai Tokerau
He Kēmu, he Rauemi
Ngā Pukapuka
20,000.00

Tirea Theatre
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Tirea
4,470.00

Te Whānau O Pukemiro
Tai Tokerau
Hōtaka Reo / Karāhe
Tautoko i te Reo
9,902.00

Te Hauora o Te Hiku o Te Ika Trust
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Te Orokohanga o Te Ao Māori
3,000.00

Ngāti Hau Māori Trust Board
Tai Tokerau
Hōtaka Reo / Karāhe
Ngāti Hau Māori Language Project
30,000.00

Te Reo o Ngāti Hine
Tai Tokerau
Wānanga Reo
He Ngahau Te Reo
2,364.00

Te Reo o Ngāti Hine
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Tohu Whakamāori/Whakapākehā
(Tuhituhi)
2,564.00

Ngā Uri o Iehu Moetara
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Te Reo Rangatira o te Whanau
Moetara
12,000.00

Taita Marae Trustees
Tai Tokerau
Hunga Pāpāho - Whakaata Irirangi,
Reo Irirangi, Tānga
Taita Marae Reo Hunga Pāpāho
Development
5,000.00

Taita Marae Trustees
Tai Tokerau
IT Ararau
Taita Marae IT Ararau Development
5,000.00

Taita Marae Trustees
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Taita Marae Te Reo Development
4,000.00

Tū Wai Indigenous Resource Centre
Tai Tokerau
Hōtaka Reo / Karāhe
Kaumātua and Taitamariki Te Reo
Mentoring Programme
14,050.00

Tū Wai Indigenous Resource Centre
Tai Tokerau
He Kēmu, he Rauemi
Ngā Kēmu Māori: Education
Resources
6,950.00

Aupouri Ngāti Kahu Te Rarawa Trust
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Kia Tū Tangata
10,000.00

Kete Mātauranga Charitable Trust
Tai Tokerau
Wānanga Reo
Mahara Tōu Tupuna
10,000.00

Te Ngahoa Whānau
Otākou (Wakatipu me Ōtepoti)
Hōtaka Reo / Karāhe
Awatea
3,000.00

Hauiti Hakopa
Otākou (Wakatipu me Ōtepoti)
Wānanga Reo
Te Whai Wawewawe o Maui
5,610.00

Te Runanga o Otākou Inc.
Otākou (Wakatipu me Ōtepoti)
IT Ararau
Te Kete o Otākou
10,000.00

Te Huatanga o Wakatipu Whānau
Otākou (Wakatipu me Ōtepoti)
Wānanga Reo
Te Ataarangi ki Wakatipu
9,000.00

Voyage Consultancy Ltd
Southland (Te Whakataka Kārehu-a-
Tamatea)
He Kēmu, he Rauemi
Te Whetoko Tuatahi (The first step)
8,000.00

Ngā Kete Mātauranga Pounamu
trust
Southland (Te Whakataka Kārehu-a-
Tamatea)
Hunga Pāpāho - Whakaata Irirangi,
Reo Irirangi, Tānga
Kaumātua Kōrero
4,950.00

Te Maungarongo Ki Ngā Awa E toru
Southland (Te Whakataka Kārehu-a-
Tamatea)
Wānanga Reo
Wānanga Reo
5,000.00

Toitū Te Kupu Whānau
Taranaki
Wānanga Reo
Te Ruku : Wānanga Reo
10,000.00

Te Pou Tiringa Incorporated
Taranaki
He Kēmu, he Rauemi
Taranaki Reo Archive
17,000.00

Te Reo o Taranaki
Taranaki
Māherehere Reo
Te Reo o Taranaki
6,000.00

Aotea Kurahaupō Vestry
Taranaki
Wānanga Reo
Aotea Kurahaupō
9,000.00

Muru Raupatu Marae
Taranaki
Wānanga Reo
Te Wānanga o Puketapu
3,000.00

Te Ngaere Trust Charitable Trust
Taranaki
Wānanga Reo
Māori Language Karāhe for Eltham
2003
10,000.00

Te Whare Ahorangi
Taupō (Ruapehu)
Hōtaka Reo / Karāhe
Whare Tū Taua
15,000.00

Ngā Toka Toru
Taupō (Ruapehu)
Wānanga Reo
Te Kahukura
10,000.00

TONGARIRO WHĀNAU SUPPORT
TRUST
Taupō (Ruapehu)
Hōtaka Reo / Karāhe
Tongariro Whānau Support
Whāinga Kōrero
9,000.00

toro pikopiko
Taupō (Ruapehu)
Hōtaka Reo / Karāhe
Kanikani Pāngarau
5,000.00

Te Waka Pū Whenua - Māori Adult
Education Centre
Taupō (Ruapehu)
Wānanga Reo
Te Kahu Whakapiripiri
6,000.00

Te Mauri Tau inc
Waikato
Kura Reo - Whakapakari reo
Wāwahi i ngā paatu ka akona ai te
reo.
2,545.00

Te Mauri Tau Inc
Waikato
Wānanga Reo
He wānanga whakapakari reo
3,000.00

He komiti tautoko i ngā tikanga o
Ngāti Haua
Waikato
Wānanga Reo
Ko ngā wānanga reo o Ngāti Haua
15,000.00

He komiti tautoko i ngā tikanga o
Ngāti Haua
Waikato
Hōtaka Reo / Karāhe
Ko ngā wānanga pō i Ngāti Te Oro
6,000.00

Whaingaroa Te Kōhanga Reo
Waikato
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō
Whakangahau/Kēmu
Pō whakangahau mō Whaingaroa
800.00

Geoffrey Turner
Waikato
Wānanga Reo
Mārama Te Titiro
10,000.00

Mōtakotako
Waikato
Wānanga Reo
Wānanga Raranga
1,700.00

Te Tohu Paetahi
Waikato
Wānanga Reo
Te Tohu Paetahi Wānanga
5,000.00

Rongomomoe
Waikato
IT Ararau
Rongomomoe
2,000.00

Whakamaui te Aio Trust
Waikato
Wānanga Reo
Whakamaui te Aio Wānanga Reo
9,000.00

Wharepukenga Charitable Trust
Waikato
Hunga Pāpāho - Whakaata Irirangi,
Reo rirangi, Tānga
Native Hunga Pāpāho
10,000.00

Kanohi Kitea Trust
Waikato
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō
Whakangahau/Kēmu
Haumi E! 2003
30,000.00

Te Mauri Tau
Waikato
Māherehere Reo
Mahere Rautaki mō te reo o te
Kāinga
4,360.00

Edusoft Ltd - www.edusoft.co.nz
Waikato
IT Ararau
Interactive - Money Smart Māori
Kids
25,000.00

Kaitiaki Youth Resource Centre Inc.
Waikato
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō
Whakangahau/Kēmu
Te Kawau Mārō - Maniapoto Festival
2,000.00

Kaitiaki Youth Resource Centre Inc.
Waikato (Hamilton)
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō
Whakangahau/Kēmu
Rangatahi Camps
4,000.00

Edusoft Ltd - www.edusoft.co.nz
Waikato (Hamilton)
IT Ararau
Interactive Talking Māori Dictionary
10,000.00

Puuihi Charitable Trust
Waikato (Hamilton)
Wānanga Reo
Mahi Raranga Te Reo Wānanga
4,000.00

Kaitoro Publishers Limited
Waikato (Hamilton)
IT Ararau
Ngā Reo o Aotearoa
10,000.00

Tokoroa High School Old Boys
Rugby Football and Sports Club
Waikato (Hamilton)
Wānanga Reo
Tokoroa High
3,000.00

Ngātira Marae Incorporated Komiti
Waikato (Hamilton)
Wānanga Reo
Ngatira Marae Incorporated Komiti
10,000.00

Hapaitia
Waikato (Hamilton)
Wānanga Reo
Hapaitia
4,000.00

Te Kawau Mārō o Maniapoto Trust
Waikato (Hamilton)
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō
Whakangahau/Kēmu
Maniapoto Games 2003
2,000.00

Te Whānau o Te KKM o Tamaki nui
a Rua
Wairarapa
Hōtaka Reo / Karāhe
Te whakapiki i te reo o ngā mātua
8,775.00

He Kāhui Wairarapa
Wairarapa
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō
Whakangahau/Kēmu
Kahungunu ka moe.. ka puta.. Te
Hokinga mai o te Whare Wānanga
5,000.00

Wairarapa Whānui
Wairarapa
Wānanga Reo
Wānanga Reo, Hui Pakiwaitara
10,000.00

Marlene Matiaha
Wairarapa
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō
Whakangahau/Kēmu
Te Reo Māori Maioha o Whakaoriori
3,000.00

Marlene Matiaha
Wairarapa
Hōtaka Reo / Karāhe
Ngāti Hāmua Whakapiki Reo
2,160.00

Hiria Witahu Aranga Whānau
Whenua Trust
Te Whanganui-a-Tara
Māherehere Reo
Whānau Māherehere Reo
16,000.00

Mauriora-ki-te-Ao/Living Universe
Ltd
Te Whanganui-a-Tara
Hunga Pāpāho - Whakaata Irirangi,
Reo Irirangi, Tānga
Te Kaimanga: He Wananga i te
Mātauranga
15,000.00

Pania Te Whaiti
Te Whanganui-a-Tara
Hunga Pāpāho - Whakaata Irirangi,
Reo Irirangi, Tānga
The Diaries of Iraia Te Amo o te Rangi
Te Whaiti
20,000.00

He Kākano Haemata
Te Whanganui-a-Tara
Māherehere Reo
He Kākano Haemata
10,770.00

Te Waka Taki Kōrero - Maori
Literature Trust
Te Whanganui-a-Tara
Wānanga Reo
Writer Workshop in Māori for Māori
6,000.00

Ngā Mātua o Titahi Bay Te Kōhanga
Reo
Te Whanganui-a-Tara
Wānanga Reo
He Kāinga He Puna
5,000.00

Tai Tokerau Tārai Waka Incorporated
Te Whanganui-a-Tara
Wānanga Reo
Te Wānanga Reo o te Waka Aurere
25,000.00

Hongoeka Marae Settlement Inc.Soc.
Te Whanganui-a-Tara
Hōtaka Reo / Karāhe
Hongoeka Te Reo/Kapa haka/
Rangatahi Projects
12,000.00

Maorimusic.com Ltd
Te Whanganui-a-Tara
Takapiringa - Kōnohete, Whakataetae
Reo/Whaikōrero, Pō Whakangahau/
Kēmu
JACKSON STREET FIESTA OF ARTS
2004
15,000.00

Katika Tuhaora Whānau Trust
Te Whanganui-a-Tara
Māherehere Reo
Katika Tuhaora Whānau Trust
3,000.00

Waimāori Ltd
Te Whanganui-a-Tara
Hōtaka Reo / Karāhe
'Inumia te Waimāori!' - Waimāori ki
te Marae
15,000.00

WaaHuu Creations
Te Whanganui-a-Tara
Takapiringa - Kōnohete,
Whakataetae Reo/Whaikōrero, Pō
Whakangahau/Kēmu
Mauri Tō
15,000.00

He Rua Wānanga Ltd
Te Whanganui-a-Tara
He Kēmu, he Rauemi
He Rua Wananga
20,000.00

Te Ope Taiohe Charitable Trust
Te Whanganui-a-Tara
Hōtaka Reo / Karāhe
"EMPOWERING RANGATAHI"
5,000.00

Te Kōhanga Reo o Ngaio
Te Whanganui-a-Tara
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Reo Kāinga o Ngaio
2,880.00

Mataaho Ltd
Te Whanganui-a-Tara
IT Ararau
Maui's Spell
37,480.00

Te Roopu Pakihi
Te Whanganui-a-Tara
Hōtaka Reo / Karāhe
Te Rōpū Pakihi Reo
5,000.00

Ngāti Awa Research and Archives
Trust
Te Whanganui-a-Tara
Māherehere Reo
Ngāti Awa Strategic Language Plan
25,000.00

Wahine Toa Whānau
Te Whanganui-a-Tara
Wānanga Reo
Wahine Toa Whānau
1,500.00

Te Aonini & Rawiri Heremaia
Whānau Trust
Te Whanganui-a-Tara
Wānanga Reo
Ngā Pae Maunga
12,000.00

Mōkai Kāinga Māori Centre Te Reo
Karāhe
Te Whanganui-a-Tara
Hōtaka Reo / Karāhe
Mōkai Kāinga Māori - Karāhe Reo
Māori
3,000.00